



CHAPITRE 168

Loi concernant La commission scolaire
de Sillery

[Sanctionnée le 18 décembre 1958]

CHAPTER 168

An Act respecting The school commission
of Sillery

[Assented to, the 18th of December, 1958]

Préam-
bule.

ATTENDU que Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery ont, par leur pétition, représenté;

Qu'ils sont régis par la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 59), et ses amendements, ainsi que par les dispositions de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 128;

Que pour la bonne administration de leurs affaires, ils estiment qu'il aurait lieu de leur accorder des pouvoirs plus étendus pour rendre leur action plus efficace;

Qu'il y aurait lieu notamment de changer leur nom corporatif en celui de "La commission scolaire de Sillery";

Qu'il y aurait lieu également que l'engagement des instituteurs ou institutrices se fasse par résolution de la commission;

Qu'il y aurait lieu de plus d'abroger l'article 3 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 128, fixant l'indemnité des commissaires pour le remplacer par un nouvel article;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom
changé.

1. Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Sillery, dans le district de Québec, seront dorénavant

Preamble.

WHEREAS The school commissioners for the municipality of the city of Sillery have, by their petition, represented:

That they are governed by the Education Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 59), and its amendments, and by the provisions of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 128;

That, for the good administration of their affairs, they deem it expedient that they be granted more extension powers to enable them to operate more effectively;

That it would be proper, in particular, to change their corporate name to that of "The school commission of Sillery";

That it would also be proper that the engagements of teachers be made by resolution of the board;

That it would also be proper to repeal section 3 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 128, fixing the remuneration of the commissioners, and replace it by a new section;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Name
changed.

1. The school commissioners for the municipality of the city of Sillery, in the district of Quebec, shall hereafter

connus et désignés sous le nom de "La commission scolaire de Sillery".

be known and designated by the name of "The school commission of Sillery".

Engage-
ment par
résolu-
tion.

2. Nonobstant les dispositions des articles 227 et 228 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59), l'engagement d'un instituteur ou d'une institutrice se fait par résolution de la commission communiquée à l'intéressé. Si celui-ci ou celle-ci signifie par écrit son acceptation, cette résolution et cette acceptation tiennent lieu de contrat.

2. Notwithstanding the provisions of sections 227 and 228 of the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59), the engagement of a teacher shall be made by resolution of the commission, communicated to the person concerned. If the latter signifies his or her acceptance in writing, such resolution and acceptance shall take the place of a contract.

Engage-
ment by
resolu-
tion.

1953-54,
c. 128,
a. 3, remp.

3. L'article 3 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 128, est abrogé et remplacé par le suivant:

3. Section 3 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 128, is repealed and replaced by the following:

1953-54,
c. 128,
s. 3, re-
placed.

Frais de
repré-
sentation.

"3. Nonobstant toutes dispositions législatives inconciliables, les commissaires d'écoles recevront annuellement à titre de frais de représentation six cents (\$600.00) dollars pour chacun des commissaires, et douze cents (\$1,200.00) dollars pour le président, à compter du premier juillet 1958, rétroactivement."

"3. Notwithstanding any inconsistent legislative provision, the school commissioners shall receive annually, as entertainment expenses, a remuneration of six hundred (\$600.00) dollars for each commissioner and twelve hundred (\$1,200.00) dollars for the chairman, as from the first of July, 1958, retroactively."

Enter-
tainment
expenses.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.